

# FM/AM Portable CD Player

Használati útmutató  
Instrukcja obsługi

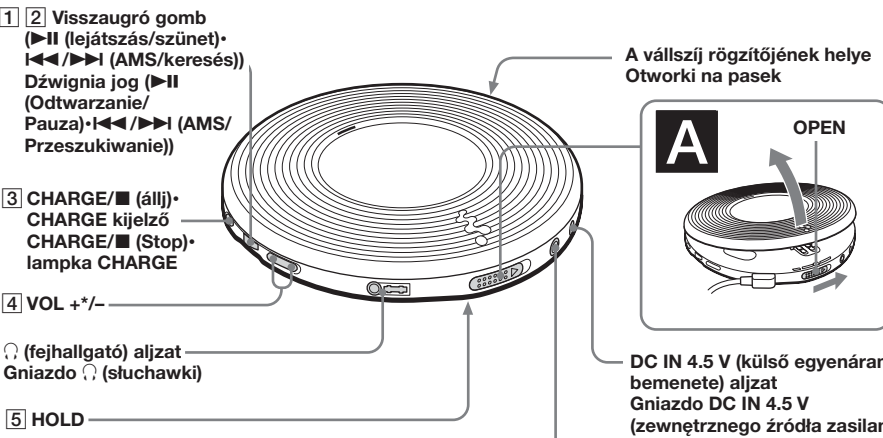


©2003 Sony Corporation Printed in Malaysia  
Printed on 100 % recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

http://www.sony.net/

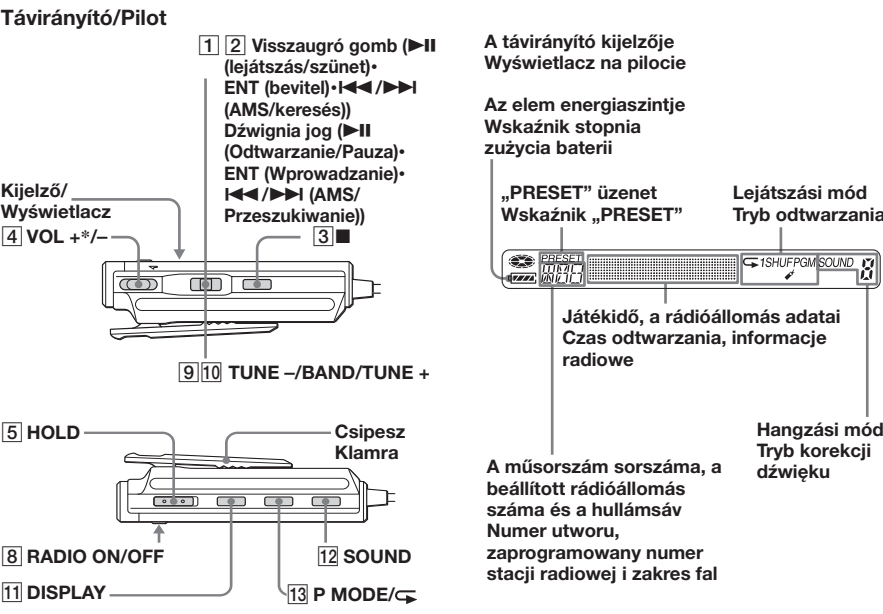
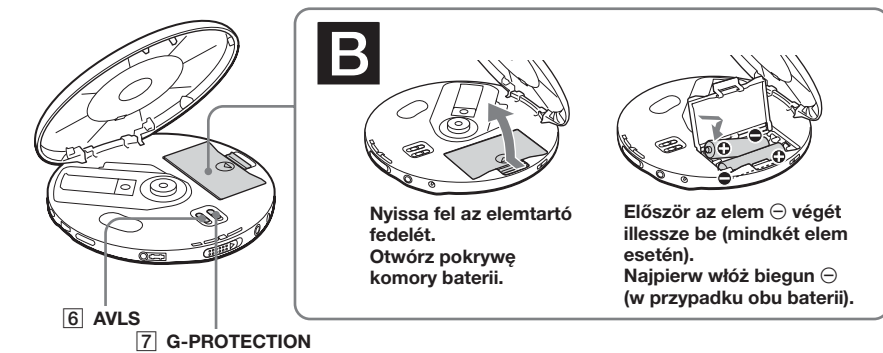
“WALKMAN” is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products. WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

## CD-lejátszó (előlap)/Odtwarzacz CD (widok z przodu)



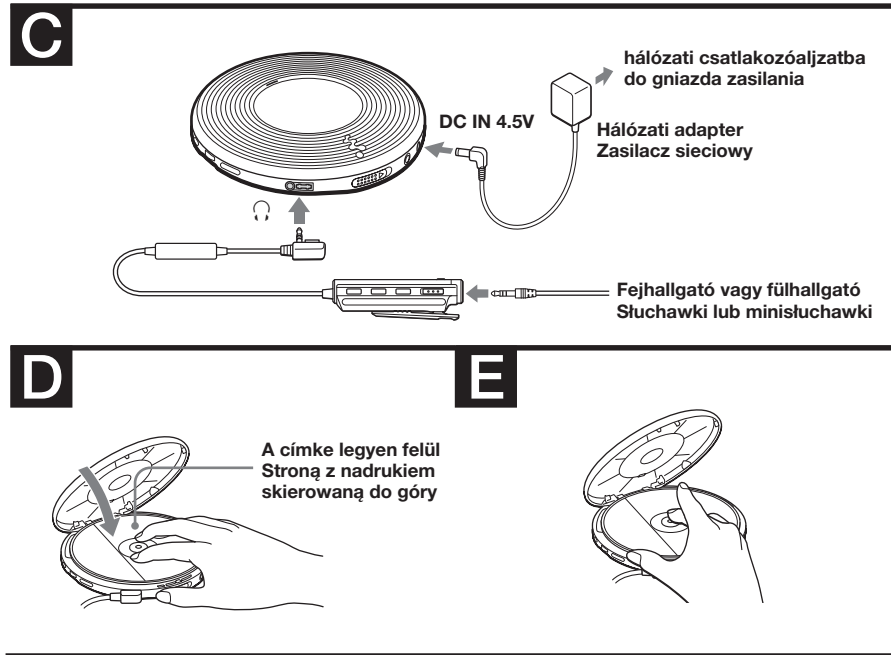
\*A gomb mellett kitápintható egy pont.  
\*Obok przycisku znajduje się wypukły punkt.

## CD-lejátszó (belső rész)/Odtwarzacz CD (widok wnętrza)



\*A gomb mellett kitápintható egy pont.  
\*Obok przycisku znajduje się wypukły punkt.

**Megjegyzés**  
Csak a készülékhez tartozó távirányítót használja. Más CD-lejátszó távirányítóival a készülék nem működtethető.



## Az elemek élettartama\* (tájékoztató érték órákban)

(Ha a CD-lejátszót stabil, sima felületen használja.)  
A játékidő a CD-lejátszó használatának módjától is függ.

G-PROTECTION be	RADIO ON	
	ki	ON
Két NH-7WMAA elem (kb. 2 óráss* töltés után)	15	10
NH-WM2AA elem (kb. 4 óráss* töltés után)	32	24
Két Sony alkáli elem, LR6-os (SG) (japán gyártmányú)	50	35

## Magyar

A tűz és az áramütés megelőzése érdekében ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának.

## FIGYELMEZTETÉS

A készüléket ne szerelje zárt térbe, pl. könyvszekrénybe vagy beépített szekrénybe.  
A készülék kigyulladásának megelőzése érdekében engedje a készüléket szellőzni: vigyázzon, hogy ne kerüljön rá újság, abrosz, függöny stb. Továbbá ne tegyen a készülékre égő gyertyát.  
A tűz és az áramütés elkerülése érdekében ne tegyen a készülékre folyadékokat tartalmazó tárgyat (pl. vázát).  
Bizonyos országokban a készülék telepítését biztosító elemek hulladékként való kezelésére külön előírások vonatkoznak. Erről a helyi hatóságnál kaphat bővebb tájékoztatást.

**VIGYÁZATI!**  
HA NYITVA VAN, LÁTHATATLAN LÉZERSUGÁRZÁS ESZLELHETŐ  
• NE NÉZZEN BELE A FENYSUGÁRBA, ÉS NE NÉZZE KÖZVETLENÜL OPTIKAI ESZKÖZZEL

A CE jel csak azon országokban érvényes, ahol annak használatát a törvény kötelezővé teszi, így elsősorban az Európai Unió országaiban.

## Áramforrás

### A hálózati adapter használata (C)

1 Dugja be a hálózati adaptert egy konnektorba.

### Az elemek használata (E)

A CD-lejátszóhoz csak a következő elemeket használja:

**Újratölthető elem**  
Mielőtt használatba venne, töltse fel az újratölthető elemet.  
• NH-7WMAA (tartozék)  
• NH-WM2AA (NH-WMAA × 2) (nem tartozék)

**Szárazelem**  
• LR6-os (AA méretű) alkáli elem

### Az elemek behelyezése

1 Nyissa fel a CD-lejátszó belsejében található elemtartó fedelét.  
2 Először az elemek (-) pólusát helyezze be, majd úgyelva arra, hogy (+) pólusuk az elemtartóban látható ábrának megfelelően helyezkedjék el, nyomja be az elemek másik végét is. Ezután csukja le az elemtartó fedelét, amíg az be nem kattan a helyére.

3 Ha újratölthető elemet használ, a hálózati adaptert csatlakoztassa a CD-lejátszó DC IN 4.5 V bemenetéhez és a fali csatlakozójelzathoz, majd a töltés megkezdéséhez nyomja meg a CHARGE/■ gombot.  
A CD-lejátszó feltölti az elemeket. A távirányító kijelzőjén villogni kezd a „Charging” (Töltés) felirat, és a [2] kijelző egyes részei egymás után felgyulladnak. A készülékben felgyullad a CHARGE kijelző. Amikor az elemek teljesen feltöltődtek, kialszik a CHARGE kijelző és a [2] folyamatjelző.  
Ha akkor nyomja meg a CHARGE/■ gombot, amikor az elemek már teljesen fel vannak töltve, a [2] kijelző villogni kezd, és megjelenik a „FULL” (Telje) üzenet.

4 Húzza ki a hálózati adaptert.

**A CD-lejátszó használatá**

Gomb/Kapcsoló	Funkció/Művelet
[1] Visszaugró gomb ▶   (lejtászás/szűnet)	Nyomja meg a lejtászás elkezdéséhez. A lejtászás szüneteltetéséhez ismét nyomja meg. Ha az első műsorszámotl kívánja kezdeni a lejtászást, akkor legalább 2 másodpercig tartsa lenyomva a gombot, amikor a CD-lejátszó áll.
[2] Visszaugró gomb [4] [▶  ] (AMS*/keresés)	A készülék által éppen lejtászott, illetve a következő műsorszám elejének megkereséséhez nyomja meg egyszer a [4], illetve a ▶   jel irányába. Az előző, illetve a később következő műsorszámok elejének megkereséséhez nyomja meg többször a [4], illetve a ▶   jel irányába. A gyors hátra-, illetve előrescveléshez tolja el a [4], illetve a ▶   jel irányába, és tartsa ott.
[3] CHARGE/■ (■)	Nyomja meg a lejtászás leállításához.
[4] VOL +/-	A hangerő beállításához nyomja meg.
[5] HOLD (gombzár)	A véletlen gombnyomások elkerülése érdekében a CD-lejtászn és a távirányítón lezárhatja a kezelőszerveket. A készüléken lévő HOLD kapcsoló csak a CD-lejátszó kezelőszerveire vonatkozik, a távirányító HOLD kapcsolója pedig csak a távirányító kezelőszerveire vonatkozik. Ha be van kapcsolva a gombzár (HOLD) funkció, akkor bármely gomb megnyomására villogni kezd a CHARGE kijelző.
[6] AVLS**	Ha a hallásvédelem érdekében korlátozni kívánja a maximális hangerőt, a kapcsolót állítsa „LIMIT” helyzetbe.
[7] G-PROTECTION (kijelző)	Kiküszöböli a hangugrásokat.*3 (rázkódtásvédelem)
[8] RADIO ON/OFF	Nyomja meg, ha be/ki szeretné kapcsolni a rádiót.
[9] Visszaugró gomb: BAND	Nyomja meg, ha sávot kíván váltani.
[10] Visszaugró gomb: TUNE +/-	Ha rádióhallgatás közben megnyomja, ráállhat a kívánt rádióállásra. Megnyomásával kiválaszthatja a kívánt beprogramozott állomást is.
[11] DISPLAY	Nyomja meg, hogy megjelenjen a hátralévő játékidő, ill. megjelenjenek a még le nem játszott műsorszámok.
[12] SOUND	Kiemeli a mély hangokat. Ismételten megnyomva kiválaszthatja a SOUND 1 és a SOUND 2 funkciót is. A SOUND 2 jobban kiemeli a mély hangokat, mint a SOUND 1.*4 A rádió esetén: Megnyomásával válthat a „Stereo” és a „Mono” hangzás között.
[13] P MODE/☞ (lejtászási mód/ismétlés)	Addig nyomogassa, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a kívánt lejtászási mód. Nincs kijelzés: Normál lejtászás „1”; Egyszeres lejtászás „SHUF”; Kévert lejtászás „☞”; A könyvjelzővel megjelölt műsorszám lejtászása „PGM”; PGM- (programozott) lejtászás Ha ismételten szeretné használni a kiválasztott lejtászási módot, nyomja le és tartsa lenyomva a gombot egészen addig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „☞” szimbólum. A rádió esetén: Ha megnyomja, vált az állomáskeresés és a programozott lejtászás között.

**Az elemek élettartama\* (tájékoztató érték órákban)**  
(Ha a CD-lejátszót stabil, sima felületen használja.)  
A játékidő a CD-lejátszó használatának módjától is függ.

G-PROTECTION be	RADIO ON	
	ki	ON
Két NH-7WMAA elem (kb. 2 óráss* töltés után)	15	10
NH-WM2AA elem (kb. 4 óráss* töltés után)	32	24
Két Sony alkáli elem, LR6-os (SG) (japán gyártmányú)	50	35

### Megjegyzések

- \* A JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association – Japan Elektronikai és Számítástechnikai Szövetség) szabványá szerint mért adat.
- \*\* A töltési idő a használt újratölthető elemtől is függ.
- \* Hangjelzés hallható.
- \* Megjegyzések
  - A [2] szimbólum részei hozzávetőlegesen mutatják az elemek energiaszintjét. Egy-egy rész nem mindig egyenyedvnyi energiának felel meg, az üzemi körülmények függvényében a szimbólumnak több, illetve kevesebb része látható.
  - Rádióhallgatás közben a kijelző nem mutatja az elemek töltöttségi szintjét.

### Műsorszámok lejtászása a kívánt sorrendben (PGM-lejtászás)

- Legfeljebb 64 műsorszám lejtászási sorrendje programozható be.
- Lejtászás közben nyomja meg többször a P MODE/☞ gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „PGM” felirat.
  - Műsorszám kiválasztásához tolja meg a visszaugró gombot a [4] vagy a ▶|| jel irányába.
  - A műsorszám beprogramozásához nyomja meg a visszaugró gombot.  
A kijelzőn „000” jelenik meg, és a lejtászási sorrend száma eggyel nő.
  - A többi műsorszám beprogramozásához ismétlje meg a 2. és a 3. lépést.
  - Tartsa lenyomva a visszaugró gombot, amíg el nem indul a programozott lejtászás (PGM).

### A program ellenőrzése Programozás közben:

- Az 5. lépés végrehajtása előtt nyomja meg többször a visszaugró gombot.  
**PGM-lejtászás közben:**  
Nyomja meg többször a P MODE/☞ gombot, amíg a „PGM” üzenet villogni nem kezd a kijelzőn, majd nyomja meg többször a visszaugró gombot. Valahányszor megnyomja a visszaugró gombot, a kijelzőn megjelenik a műsorszám száma.  
**Megjegyzések**  
• A 64. lépésben a 64. műsorszám megadása után az első kiválasztott műsorszám látható a kijelzőn.  
• 64-nél több műsorszám megadása esetén az első műsorszám vagy műsorszámok törlésre kerülnek.

### A CD-lemez kivétele

A CD-lemez kivételekor nyomja lefelé a tengelyt (E).

### A műveleteknél hallható hangjelzés kikapcsolása

- A CD-lejátszó működése közben a fejhallgatóból/ fülhallgatóból hallható hangjelzés kikapcsolható. Rádióhallgatás közben nem lehet a rádió kezelésekor hallható hangjelzést kikapcsolni.
- Áramtalanítsa a CD-lejátzót az áramforrás (hálozati adapter, újratölthető elem, szárazelem) eltávolításával.
  - Ismét csatlakoztassa az áramforrást, miközben nyomva tartja a CD-lejátszó CHARGE/■ gombját vagy a távirányító ■ gombját.

## Polski

### OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec niebezpieczeństwu pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie należy narażać tego urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.  
Nie instaluj urządzenia w przestrzeni zabudowanej, jak szafka na książki czy budowana półka.  
Aby zabezpieczyć się przed pożarem, nie zastanij otworów wentylacyjnych urządzenia gazetami, serwetami, zasłonami itp. Nie ustawiaj na urządzeniu zapalonych świec.  
Aby zabezpieczyć się przed pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym, nie umieszczaj na urządzeniu obiektów wypełnionych cieczą, takich jak wazon.  
Niektóre państwa mogą określać zasady użytkowania baterii używanych do zasilania tego wyrobu. Prosimy o stosowanie się do lokalnych przepisów obowiązujących w Państwa kraju.  
**PRESTROGA**  
• OTWARTE URZĄDZENIE EMITUJE NIEWIDZIALNE PROMIENIOWANIE LASEROWE  
• NIE NALEŻY WPATRYWAC SIĘ W WIĄZKĘ LASEROWĄ ANI PATRZĘĆ BEZPOŚREDNIO NA PRZYRZĄDZĄ OPTYCZNE  
Oznaczenie CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma ono podstawę prawną, głównie w krajach EEA (European Economic Area – europejski obszar ekonomiczny).

## Źródła zasilania

### Korzystanie z zasilacza sieciowego (C)

1 Podłącz zasilacz sieciowy do gniazda zasilania.

### Zasilanie bateriami (E)

Do zasilania odtwarzacza CD należy używać wyłącznie następujących baterii:

**Akumulatory**  
Akumulatory należy naładować przed pierwszym użyciem.  
• NH-7WMAA (należą do wyposażenia)  
• NH-WM2AA (NH-WMAA × 2) (nie należą do wyposażenia)

### Baterie suche

• Baterie alkaliczne typu LR6 (rozmiar AA)

### Wkładanie baterii

- Otwórz pokrywę komory baterii w odtwarzaczu.
- Włóż biegun (-) obu baterii, a następnie umieść w komorze drugi koniec baterii, dopasowując biegun (+) do schematu wewnątrz komory. Następnie zamknij pokrywę, tak aby się zatrzasnęła.
- Jeśli korzystasz z akumulatorów, podłącz zasilacz sieciowy do gniazda DC IN 4.5 V odtwarzacza i gniazda zasilania, a następnie naciśnij przycisk CHARGE/■, aby rozpocząć ładowanie. Bateria są teraz ładowane. Na wyświetlaczu pilota zdalnego sterowania zaczyna migać napis „Charging” (ładowanie) i zaczyna świecić kolejne wskaźniki [2]. Zaczyna migać lampka CHARGE na odtwarzaczu CD. Po całkowitym naładowaniu akumulatorów lampka CHARGE i wskaźnik [2] wyłącza się. Jeśli przycisk CHARGE/■ zostanie naciśnięty już po zakończeniu ładowania, na wyświetlaczu będzie migał wskaźnik [2] i pojawi się napis „FULL”.
- Odczaj zasilacz sieciowy.

### Żywność baterii\* (w przybliżeniu w godzinach)

Funkcja	G-PROTECTION RADIO ON	
	wyłączone	ON
Dwa akumulatory NH-7WMAA (ładowane przez około 2 godziny**)	15	10
Akumulator NH-WM2AA (ładowany przez około 4 godziny**)	32	24
Dwie baterie alkaliczne firmy Sony LR6 (SG) (wyprodukowane w Japonii)	50	35

\* Wartość mierzona zgodnie ze standardem opracowanym przez stowarzyszenie JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).  
\*\* Czas ładowania różni się w zależności od sposobu korzystania z urządzenia.

**Kontrola stanu naładowania baterii (tylko podczas odtwarzania płyty CD)**  
Stan naładowania baterii można kontrolować na wyświetlaczu. Baterie należy wymienić, gdy na wyświetlaczu miga wskaźnik „☞”.  
[2] [4] [▶||] [4] [▶||] [4] [▶||] [4] [▶||]  
[4] [▶||] [4] [▶||] [4] [▶||] [4] [▶||]  
☞ → Lobatt\*

\* Urządzenie wyduje sygnał dźwiękowy.

**Uwagi**  
• Sekcja wskaźnika [2] pokazuje w przybliżeniu bieżący stopień naładowania baterii. Jedna sekcja nie zawsze odpowiada jednej czwartej pojemności baterii.  
• Liczba wyświetlanych sekcji wskaźnika [2] może rosnąć lub maleć, w zależności od warunków zewnętrznych.  
• Podczas słuchania radia stan naładowania baterii nie jest wyświetlany.

**Kiedy wymienić akumulatory**  
Jeśli żywotność akumulatora zmniejsza się o około połowę, akumulatory należy wymienić na nowe.

**Uwagi dotyczące akumulatorów**  
• Aby zachować pierwotną pojemność akumulatorów przez długi czas, należy je ładować tylko wtedy, gdy są całkowicie wyładowane.  
• Nowy lub długo nieużywany akumulator może nie zostać całkowicie naładowany za pierwszym razem. Akumulator taki można całkowicie naładować po kilkakrotnym naładowaniu i rozładowaniu.  
• Do przenoszenia akumulatorów należy używać dołączonego etui na baterie, aby uniknąć nieoczekiwanego nagrzewania się. W przypadku kontaktu akumulatorów z metalowymi przedmiotami może nastąpić zwarcie prowadzące do nagrzewania lub zapalenia się akumulatorów.  
**Uwagi dotyczące korzystania z baterii suchych**  
• Należy pamiętać o odłączeniu zasilacza sieciowego.  
• Jeśli baterie są rozładowane, należy obie wymienić na nowe.

## Odtwarzacz płyt

### Odtwarzanie płyty CD

- Prześuń suwak OPEN, aby otworzyć pokrywę urządzenia (A).
- Umieść płytę CD na osi odtwarzacza, a następnie zamknij pokrywę (D).

### Wkładanie płyty CD do odtwarzacza

- Prześuń suwak OPEN, aby otworzyć pokrywę urządzenia (A).
- Umieść płytę CD na osi odtwarzacza, a następnie zamknij pokrywę (D).

**Uwagi**  
• Ten odtwarzacz CD umożliwia odtwarzanie płyt CD-R/RW nagranych w formacie Compact Disc Digital Audio (Audio CD), ale możliwość odtwarzania jest uzależniona od jakości płyty oraz stanu urządzenia nagrywającego.  
• Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do odtwarzania płyt zgodnych ze standardem Compact Disc (CD).  
• W ostatnim czasie na rynku pojawiły się wydane przez kilka firm fonograficznych płyty z nagraniami muzycznymi zakodowanymi z zastosowaniem technologii ochrony praw autorskich. Należy zwrócić uwagę na fakt, że wśród tych płyt znajdują się również takie, które nie są zgodne ze standardem CD i w związku z tym mogą nie być odtwarzane przez niniejsze urządzenie.

### Obsługa odtwarzacza CD

Przycisk/ przełącznik	Funkcja/czynność
[1] Dzwignia jog [▶  ] (otwarzanie/pauza)	Naciśnij, aby rozpocząć odtwarzanie. Naciśnij ponownie, aby wstrzymać odtwarzanie od pierwszego utworu, naciśnij i przytrzymaj przycisk przez co najmniej 2 sekundy przy zatrzymaniu odtwarzacza CD.
[2] Dzwignia jog [4] [▶  ] (AMS*/wyszukiwanie)	Przesuń raz dzwignię w kierunku [4] lub [▶  ], aby odsukać początek bieżącego/następnego utworu. Przesuń kilkakrotnie dzwignię w kierunku [4] lub [▶  ], aby odsukać początek poprzednich/kolejnych utworów. Trzymaj dzwignię odchyloną w kierunku [4] lub [▶  ], aby przewinąć szybko do tyłu lub do przodu.
[3] CHARGE/■ (■) (stop)	Naciśnij w celu zatrzymania odtwarzania.
[4] VOL +/-	Naciśnij odpowiedni element sterujący, aby ustawić głośność.

Przycisk/ przełącznik	Funkcja/czynność
[5] HOLD	Ten przycisk służy do zablokowania elementów sterujących odtwarzacza CD lub pilota zdalnego sterowania, co zapobiega ich przypadkowemu naciśnięciu. Przycisk HOLD odtwarzacza CD obejmuje swym działaniem tylko odtwarzacz, podczas gdy działanie przycisku HOLD na pilocie jest ograniczone do pilota zdalnego sterowania. Lampka CHARGE miga, jeśli przy włączonej funkcji HOLD zostanie naciśnięty jakikolwiek przycisk.
[6] AVLS**	Ustaw na wartość „LIMIT”, jeśli chcesz ograniczyć maksymalną pojemność baterii, aby chronić słuch.
[7] G-PROTECTION (kijelző)	Funkcja ochrony przed przeskakiwaniem dźwięku.*3
[8] RADIO ON/OFF	Naciśnij, aby włączyć/wyłączyć radio.
[9] Dzwignia jog BAND	Naciśnij, aby zmienić zakres.
[10] Dzwignia jog TUNE +/-	Podczas słuchania radia naciśnij dzwignię, aby dostrócić żądaną stację. Naciśnij także, aby wybrać odpowiednią zaprogramowaną stację.
[11] DISPLAY	Naciśnij ten przycisk, aby wyświetlić czas/liczbę utworów pozostałych do końca płyty.
[12] SOUND	Służy do uzyskiwania dźwięku charakterystycznego dla wzmocnienia tonów niskich. Naciśnij ten przycisk, aby wybrać tryb SOUND 1 lub SOUND 2. Tryb SOUND 2 zapewnia większe wzmocnienie tonów niskich niż tryb SOUND 1.*4
[13] P MODE/☞ (tryb odtwarzania/powtarzanie)	Naciśnij kilkakrotnie, aż na wyświetlaczu ukaze się żądany tryb odtwarzania. Brak wskazania: Zwykłe odtwarzanie „1”; Odtwarzanie pojedynczego utworu „SHUF”; Odtwarzanie w kolejności losowej „☞”; Odtwarzanie ulubionych utworów z zakładkami „PGM”; PGM (tryb zaprogramowanego odtwarzania) Aby ponownie zastosować wybrany tryb odtwarzania, naciśnij i przytrzymaj ten przycisk, aż na wyświetlaczu pojawi się symbol „☞”. Radio: Naciśnij, aby przełączyć się między trybem strojenia i trybem zaprogramowanym.

**Aby słuchać utworów z zakładkami**  
1 Naciśnij przycisk P MODE/☞, aż zacznie migać wskaźnik „☞”.  
2 Naciśnij dzwignię [9].  
Na wyświetlaczu zaczyna świecić wskaźnik „☞” i rozpoczyna się odtwarzanie utworów z zakładkami.

**Aby usunąć zakładki**  
Podczas odtwarzania utworu zawierającego zakładkę naciśnij i przytrzymaj dzwignię jog, aż z wyświetlacza zniknie wskaźnik „☞”.

**Aby sprawdzić utwory z zakładkami**  
Podczas odtwarzania utworu zawierającego zakładki na wyświetlaczu powoli miga wskaźnik „☞”.

### Uwagi

- Utwory z zakładkami są odtwarzane w kolejności ich numerów, a nie w kolejności dodawania zakładek.
- Próba dodania zakładek do jedenastej płyty CD spowoduje skasowanie zakładek z najwcześnieij odtwarzanej płyty.
- Po usunięciu wszystkich źródeł zasilania wszystkie zakładki przechowywane w pamięci zostaną skasowane.
- Jeśli odtwarzacz CD zasilany akumulatorami będzie używany bez ich ładowania, a akumulatori nie zostaną naładowane, nawet gdy wyświetlany będzie komunikat „Lobatt”, wszystkie zakładki przechowywane w pamięci zostaną skasowane.

## Odtwarzanie ulubionych utworów (przez dodanie zakładek (odtwarzanie utworów z zakładkami))

Zakładki można dodać do maksymalnie 99 utworów na każdej płycie CD. Funkcji tej można użyć w przypadku maksymalnie 10 płyt CD.

- Podczas odtwarzania utworu, do którego chcesz dodać zakładkę, naciśnij i przytrzymaj dzwignię jog, aż na wyświetlaczu zacznie migać wskaźnik „☞” (Zakładka!).  
Po pomyślnym dodaniu zakładki wskaźnik „☞” zaczyna migać wolniej.
- Powtarzaj czynności opisane w punkcie 1, aby dodać zakładki do wybranych utworów.

### Aby słuchać utworów z zakładkami

- Naciśnij przycisk P MODE/☞, aż zacznie migać wskaźnik „☞”.
- Naciśnij dzwignię [9].  
Na wyświetlaczu zaczyna świecić wskaźnik „☞” i rozpoczyna się odtwarzanie utworów z zakładkami.

**Aby usunąć zakładki**  
Podczas odtwarzania utworu zawierającego zakładkę naciśnij i przytrzymaj dzwignię jog, aż z wyświetlacza zniknie wskaźnik „☞”.

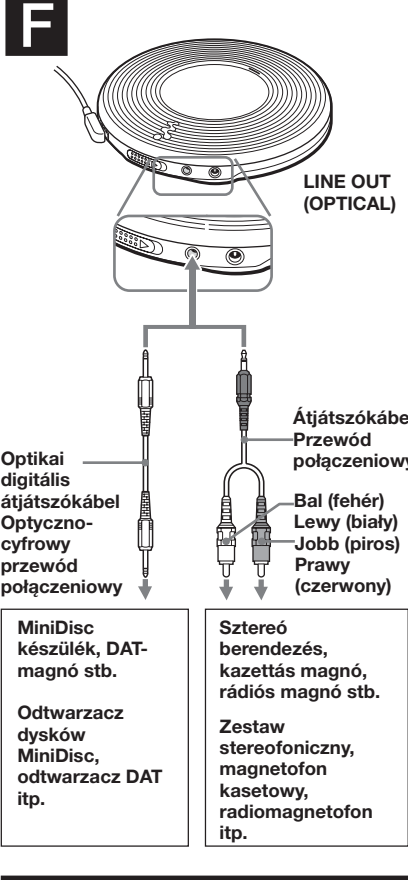
**Aby sprawdzić utwory z zakładkami**  
Podczas odtwarzania utworu zawierającego zakładki na wyświetlaczu powoli miga wskaźnik „☞”.

### Uwagi

- Utwory z zakładkami są odtwarzane w kolejności ich numerów, a nie w kolejności dodawania zakładek.
- Próba dodania zakładek do jedenastej płyty CD spowoduje skasowanie zakładek z najwcześnieij odtwarzanej płyty.
- Po usunięciu wszystkich źródeł zasilania wszystkie zakładki przechowywane w pamięci zostaną skasowane.
- Jeśli odtwarzacz CD zasilany akumulatorami będzie używany bez ich ładowania, a akumulatori nie zostaną naładowane, nawet gdy wyświetlany będzie komunikat „Lobatt”, wszystkie zakładki przechowywane w pamięci zostaną skasowane.

## Odtwarzanie utworów w kolejności preferowanej przez użytkownika (funkcja PGM play)





## Magyar

## A rádió használata

A távirányító segítségével mind az FM, mind az AM hullámsávon hallgathat rádióműsort: ehhez vagy kell programoznia a rádióállomásokat, vagy kézzel kell rájuk állnia. Kézzel a kedvenc rádióállomások is beállíthatók.

## Rádióhallgatás

1 A rádió bekapcsolásához nyomja meg a RADIO ON/OFF gombot.

Ha a kijelzőn a „PRESET” üzenet látható, akkor ennek eltüntetéséhez nyomja meg a P MODE/↵ gombot.

2 Addig nyomogassa a távirányító visszaugró gombját, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a kívánt hullámsáv.

A gomb többszöri megnyomására a következőképpen változik a távirányító kijelzőjén olvasható üzenet.

→ FM → AM

3 A távirányító visszaugró gombját tolja meg TUNE + vagy TUNE – irányba, amíg a készülék rá nem áll a kívánt rádióadóra, majd állítsa be a hangert.

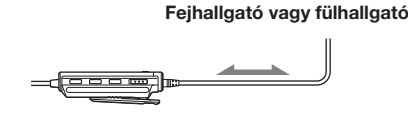
**A rádió kikapcsolása**

Ismét nyomja meg a RADIO ON/OFF gombot.

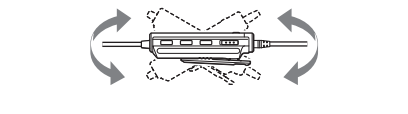
**Egy állomás gyors behangolása**

A 3. lépésben tolja a visszaugró gombot TUNE + vagy TUNE – irányba, és tartsa ott addig, amíg a frekvenciát jelző számjegyek változni nem kezdenek a kijelzőn. A készülék automatikusan végpontosítja a frekvenciákat, és tisztán fogható állomásnál megáll.

**Az adás vételi minőségének javítása**
FM-adásnál egyenesítse ki a fejhallgató vagy fülhallgató kábelét.

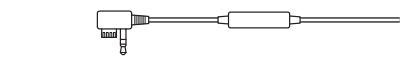


AM-adásnál fordítsa el magát a távirányítót.



**Megjegyzés**

A fejhallgató/fülhallgató kábeléhez egyenáram-egyenáram rendszerű átalakító csatlakozik.



**AM sávú adás hallgatásakor** a távirányítót tartsa távol az egyenáram-egyenáram átalakítótól, mert ellenkező esetben a vétel zajos lesz.

**Ha rossz minőségű az FM sávú rádióadás**
Nyomja meg többször a SOUND gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik az „Mono” üzenet. Ekkor a zaj csökkenni fog, de a rádió monóban fog szólni.

**Rádióállomások programozható**

Legfeljebb 40 rádióállomás programozható be: 30 az FM (ultra rövid hullámú) és 10 az AM sávon.

1 A rádió bekapcsolásához nyomja meg a RADIO ON/OFF gombot.

2 A visszaugró gombbal válassza ki a megfelelő hullámsávot.

3 Tolja a visszaugró gombot a TUNE + vagy a TUNE – irányába, és így állítsa be a kívánt rádiódot.

4 Legalább 2 másodpercig tartsa lenyomva a visszaugró gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „PRESET” üzenet. Ekkor a kijelzőn villogni kezd az állomáshely száma és az „M” (manual – kézi) betű.

Ettől a lépéstől kezdve az egyes műveletek az előző befejezésétől számított 15 másodpercen belül kezdje meg. Ha 15 másodpercig nem tesz semmit, akkor a kijelzőről eltűnik a „PRESET” üzenet és az állomáshely száma, jelezve, hogy a készülék kilépett a programozási üzemmódból. Ilyen esetben kezdje az eljárást újra a 4. lépéstől.

5 Válassza ki az állomás tárolására szolgáló állomáshely számát: tolja meg többször a visszaugró gombot a TUNE + vagy a TUNE – irányába.

6 Nyomja meg a visszaugró gombot.

Ha sikerrel járt az adó beprogramozása, hangjelzés hallható, és a „PRESET” felirat, valamint az állomáshely száma eltűnik a kijelzőről. Ha egy állomáshelyen már van tárolt állomás, az új rádióállomás a régi helyére kerül.

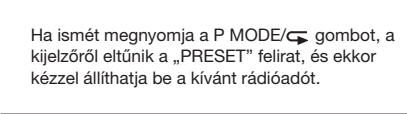
## Programozott rádióállomások hallgatása

1 A rádió bekapcsolásához nyomja meg a RADIO ON/OFF gombot.

2 A távirányító visszaugró gombjával válassza ki a megfelelő hullámsávot.

3 A P MODE/↵ gombot megnyomva váltson át programozási üzemmódba.

4 Tolja a visszaugró gombot a TUNE + vagy a TUNE – irányába, és így válassza ki a hallgatni kívánt tárolt rádiódot.



Ha ismét megnyomja a P MODE/↵ gombot, a kijelzőről eltűnik a „PRESET” felirat, és ekkor kézzel állíthatja be a kívánt rádiódot.

## Sztereo berendezés csatlakoztatása (F)

Más sztereo készüléken keresztül is hallgathatja a CD-lemezt, vagy felvételt készíthet magnókazettára és MiniDisc lemezre. További részletekért lapozza fel a csatlakoztatott készülék használati utasítását. Az összekapcsolás előtt kapcsolja ki mindkét berendezést.

**Megjegyzések**

- A lejátszás elindítása előtt halkítsa le a csatlakoztatott berendezést, hogy megelőzze a hangfalak esetleges hőrosodását.
- Felvétel készítéséhez használja a hálózati adaptert. Ha újratölthető elemet vagy szárazelemet használ, azok felvétel közben lemerülhetnek.
- Úgy állítsa be a hangot a csatlakoztatott készüléken, hogy ne legyen torz.
- Ha a CD-lejátszót hifi-toronyhoz vagy más sztereo berendezéshez csatlakoztatja, nem tud rajta rádiót hallgatni.

**Átjátszókábel használata**
Ha a hangzás torz, akkor csatlakoztassa a készülékét a ↕ aljzathoz.

**Optikai digitális átjátszókábel használata**

MiniDisc lemezre, DAT-kazettára stb. történő felvétel esetén a felvétel megkezdése előtt győződjék meg arról, hogy a CD-lejátszó szünet üzemmódban van.

**A G-PROTECTION és a SOUND funkció működése átjátszókábel optikai digitális átjátszókábel használatá esetén**

- Jó minőségű CD-hangzás rögzítéséhez állítsa a G-PROTECTION (rázkódásvédelem) kapcsolót „OFF” állásba.
- A SOUND funkció csak a ↕ kimeneten keresztül működik, a LINE OUT (OPTICAL) kimeneten nem.

## Övintézkedések

**A biztonság érdekében**

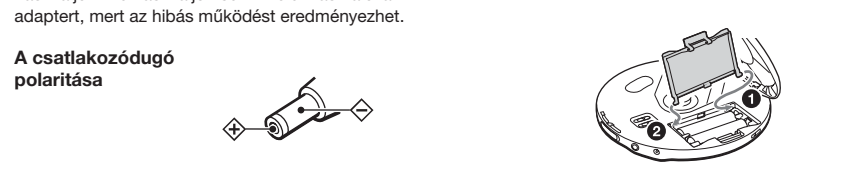
- Ha bármilyen tárgy vagy folyadék kerül a CD-lejátszó belsejébe, azonnal húzza ki a hálózati adaptert a hálózati csatlakozóaljzatból, és a további működtetés előtt ellenőriztesse a készüléket szakemberrel.
- Ne helyezzen semmiféle idegen tárgyat a DC IN 4.5 V (külső áramellátás) csatlakozóaljzatba.

**Az áramforrásokkal kapcsolatban**

- Ha a CD-lejátszót sokáig nem használja, távolítson el belőle minden áramforrást.

**Az elemtárolt fedele levált, mert fessegették vagy a készülék véletlenül leesett stb.**

→ Az alábbi ábra szerint tegye vissza a helyére.



- Ne fogja meg nedves kézzel a hálózati adaptert.
- A hálózati adaptert egy könnyen elérhető konnektorba csatlakoztassa. Ha netán rendellenes működést észlelné a hálózati adapternél, azonnal húzza ki a fali csatlakozóaljzatból.

**Megjegyzések az újratölthető elemmel és a szárazelemmel kapcsolatban**

- Szárazelemet ne kísérreljen meg feltölteni.
- Ne dobja az elemeket tűzbe.
- Ne hordja az elemeket fém tárgyakkal vagy egyéb fémtárgyakkal együtt. Az elemek pólusait a fémtárbabok összezárhatják és ettől hő keletkezhet.
- Vegyesen ne használjon újratölthető elemet és szárazelemet.
- Ne keverjen régi elemeket újakkal.
- Ne használjon együtt különböző típusú elemeket.
- Ha az elemek hosszú ideig nem használja, távolítsa el őket.
- Ha az elem szárvárog, tisztítsa ki az elemtartót, majd helyezzen bele új elemeket. Ha a folyadék bőrfelületre került, azt bő vízzel öblítse le.

**A lejátszóval kapcsolatban**

A lejátszó lencséjét tartsa tisztán, ne érintse meg. Ha hozzáér, a lencse megsérülhet, és a lejátszó nem fog megfelelően működni.

Ne helyezzen nehéz tárgyat a készülékre. A lejátszó és a CD-lemez is megsérülhet.

- Ne helyezze a készülékét hőforrás közelébe, vagy olyan helyre, ahol közvetlen napfény, homok, nedvesség, eső vagy hirtelen mechanikai behatás érheti. Ne hagyja a lejátszót ferde vagy billegő felületen, vagy felhúzott ablaküvegekocsiban.
- Ha a CD-lejátszó interferenciát okoz a rádió- vagy televízióadás vételében, kapcsolja ki vagy helyezze távolabb a rádió-, illetve televíziókészülékétől.
- Nem szabványos alakú lemezek (pl. sziv, négyzet, csillag) nem jászthatók le a készülékkel. Ezek a lemezek károsíthatják a készüléket. Ne használjon ilyen lemezeket.

**A fülhallgatóval/fejhallgatóval kapcsolatban**

**Biztonság az úton**

Ne használjon fülhallgatót/fejhallgatót autóvezetés, kerékpározás és motorizált jármű vezetésé, kezelésé közben. Ez balesetet okozhat, és néhány helyen tiltott is. Potenciálisan veszélyt jelent a séta közben fejhallgatón keresztül nagy hangerővel történő zenehallgatás is, különösen gyalogutakelőhøyen. Potenciálisan veszélyes helyzetekben különös figyelemmel járjon el, vagy szüneteltesse a készülék használatát.

**A hallása védelmében**

Kerülje a fejhallgatón/fülhallgatón keresztül nagy hangerővel történő zenehallgatást. A hallásszakértők úgy intenek a folyamatos hangos, hosszan tartó zenehallgatástól. Ha elkezd csengeni a füle, halkítsa le a készülékét, vagy szüneteltesse a készülék használatát.

**Odafigyelés másokra**

Tartsa a hangerőt mérsékelt szinten. Így meghallhatja a környezeti zajokat, és figyelemmel tud lenni az Önt körülvevő embertársaira is.

## Karbantartás

**A készülékház tisztítása**

Használjon vizetl vagy enyhe tisztítószerez-oldattal benedvesített puha ruhadarabot. Ne használjon alkoholt, benzint és higított.

**A csatlakozódugók tisztítása**

Ha piszkosak a csatlakozódugók, akkor a hang vagy zajos lesz, vagy nem is hallható. Rendszeresen tisztítsa meg őket száraz, puha ruhával.

### Hibaelhárítás

Ha a probléma még az alábbi ellenőrzések után is fennáll, lépjen kapcsolatba a legközelebbi Sony márkakereskedővel.

**Amikor megnyom egy gombot, a készüléken villogni kezd a CHARGE kijelző, és a CD-lemezt nem lehet lejátszani.**

→ A gombok le vannak zárva. Csúsztassa vissza a HOLD kapcsolót.

**A CD-lejátszó nem tölti az újratölthető elemeket.**

→ Amikor a készülék áll, nyomja meg a CHARGE/■ gombot.

→ Nyomja meg a távirányító ■ gombját. Nyomja meg a CD-lejátszó CHARGE/■ gombját.

→ Be van kapcsolva a rádió.

**A hangerő nem növelhető a VOL + gomb ismételt megnyomásával sem.**

→ Állítsa az AVLS kapcsolót „NORM” helyzetbe.

## PolSKI

## Korzystanie z radia

Korzystając z pilota, można słuchać audycji radiowych w paśmie UKF (FM) i AM, programując stacje lub dostrajając je ręcznie.
Ulubione stacje można zaprogramować ręcznie.

### Słuchanie audycji radiowych

1 Naciśnij przycisk RADIO ON/OFF, aby włączyć radio.

Jeśli wyświetlany jest komunikat „PRESET”, naciśnij przycisk P MODE/↵, aby komunikat zniknął z wyświetlacza.

2 Naciśnij dźwignię jog na pilocie, aby wybrać zakres fal.

Po ponownym naciśnięciu przycisku P MODE/↵ na wyświetlaczu pojawi się żądany zakres.

Po każdym naciśnięciu przycisku wskazania na wyświetlaczu zmieniają się w poniższy sposób:

→ FM → AM

3 Przesuń dźwignię jog na pilocie w kierunku TUNE + lub TUNE –, aby dostroić żądaną stację, a następnie ustaw głośność.

**Wyłączenie radia**

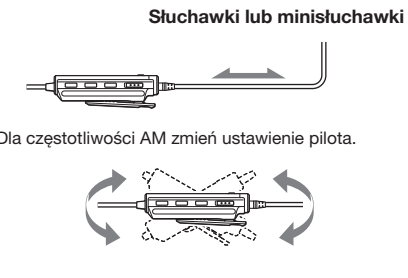
Ponownie naciśnij przycisk RADIO ON/OFF.

**Szybkie dostrajanie stacji**

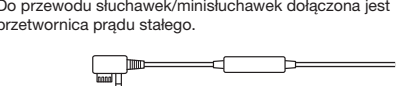
Podczas wykonywania czynności opisanych w punkcie 3 przesuń i przytrzymaj dźwignię jog w kierunku TUNE + lub TUNE –, aż na wyświetlaczu zaczną się zmieniać cyfry określające częstotliwość. Urządzenie automatycznie przesłajca częstotliwość radiowej i zatrzyma przeszukiwanie po znalezieniu dobrej odbierającej stacji.

**Poprawianie jakości odbioru**

W celu poprawy odbioru na falach FM należy rozwinąć przewód słuchawek lub minisłuchawek



Dla częstotliwości AM zmieir ustawienie pilota.



**Uwaga**

Do przewodu słuchawek/minisłuchawek dołączona jest przetwornica prądu stałego.

**Podczas słuchania audycji w zakresie AM**, pilot powinien znajdować się z dala od przetwornicy, w przeciwnym razie mogą być słyszalne zakłócenia.

**Jeśli odbiór audycji nadawanej w zakresie FM ma słabą jakość**

Naciśnij przycisk SOUND, aż na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik „Mono”.

Ślmy zostaną zredukowane, ale radio będzie pracować w trybie monofonicznym.

## Programowanie stacji radiowych

Można zaprogramować do 40 stacji radiowych: 30 dla zakresu FM i 10 dla zakresu AM.

1 Naciśnij przycisk RADIO ON/OFF, aby włączyć radio.

2 Naciśnij dźwignię jog, aby wybrać zakres.

3 Przesuń dźwignię jog w kierunku przycisku TUNE + lub TUNE –, aby dostroić żądaną stację.

4 Przytrzymaj dźwignię jog naciśniętą przez co najmniej 2 sekundy, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się wskaźnik „PRESET”. Na wyświetlaczu będzie migal numer zaprogramowanej stacji i litera „M”. Od tego punktu wykonywanie kolejnej operacji należy rozpocząć w ciągu 15 sekund od zakończenia poprzedniej czynności. Jeśli w ciągu 15 sekund nie zostanie wykonana żadna czynność, napis „PRESET” i zaprogramowany numer znikną, co oznacza, że odtwarzacz CD wyszedł z trybu programowania. Należy wówczas ponownie rozpocząć wykonywanie czynności od punktu 4.

5 Przesuwaj dźwignię jog w kierunku TUNE + lub TUNE – kilkakrotnie, aby wybrać numer, pod którym chcesz zapisać stację.

6 Naciśnij dźwignię jog.

Po pomyślnym zaprogramowaniu stacji zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy, a napis „PRESET” i zaprogramowany numer znikną z wyświetlacza. Jeśli pod danym numerem jest już zapisana stacja, parametry nowej stacji zastąpią parametry starej.

## Słuchanie zaprogramowanych stacji radiowych

1 Naciśnij przycisk RADIO ON/OFF, aby włączyć radio.

2 Naciśnij dźwignię jog na pilocie, aby wybrać zakres fal.

3 Naciśnij przycisk P MODE/↵, aby przelączyć odtwarzacz CD w tryb programowania.

4 Przesuń dźwignię jog w kierunku TUNE + lub TUNE –, aby dostroić żądaną zaprogramowaną stację.

Po ponownym naciśnięciu przycisku P MODE/↵ na wyświetlaczu zniknie napis „PRESET” i będzie można ręcznie dostroić stację.

## Podłączanie do zestawu stereofonicznego (F)

Istnieje możliwość odsłuchiwania płyty CD za pomocą zestawu stereofonicznego i kopiowania płyt na kasety magnetofonowe lub dyski MiniDisc. Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy zapoznać się z instrukcją obsługi podłączonego urządzenia. Przed wykonaniem połączeń należy sprawdzić, czy wszystkie podłączone urządzenia zostały wyłączone.

**Uwagi**

- Przed rozpoczęciem odtwarzania płyty CD należy zredukować głośność podłączonego urządzenia, aby nie uszkodzić głośników.
- Podczas nagrywania należy używać zasilacza samochodowego. Jeśli jako źródło zasilania stosowane są baterie ładowalne lub baterie suche, podczas ładowania mogą się one całkowicie wyzerpać.
- Głośność podłączonego urządzenia należy ustawić tak, aby dźwięk nie został zniekształcony.
- Gdy odtwarzacz CD jest podłączony do zestawu stereofonicznego, nie można słuchać radia.

**Korzystanie z przewodu połączeniowego**
Jeśli dźwięk jest zniekształcony, należy podłączyć urządzenie do gniazda ↕.

**Korzystanie z optyczno-cyfrowego przewodu połączeniowego**

Przed rozpoczęciem nagrywania z płyty CD na urządzeniu MiniDisc, DAT itp. należy upewnić się, że odtwarzacz CD jest w trybie zatrzymania (pauza).

**Korzystanie z funkcji G-PROTECTION oraz SOUND podczas korzystania z przewodu połączeniowego lub optyczno-cyfrowego przewodu połączeniowego**

- Aby nagrać dźwięk wysokiej jakości, ustaw przełącznik G-PROTECTION w pozycji „OFF”.
- Funkcja SOUND jest dostępna tylko dla sygnału wyjściowego gniazda słuchawek (↕); funkcja nie jest dostępna dla sygnału wyjściowego gniazda LINE OUT (OPTICAL).

## Środki ostrożności

**Związane z bezpieczeństwem**

W przypadku dostania się obcych ciał lub cieczy do wnętrza odtwarzacza CD należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i przed podjęciem dalszych działań zlecić sprawdzenie urządzenia wykwalifikowanemu personelowi.

Ślmy zostaną zredukowane, ale radio będzie pracować w trybie monofonicznym.

**Źródła zasilania**

• Jeśli odtwarzacz CD nie będzie używany przez dłuższy czas, należy odłączyć od niego wszystkie źródła zasilania.

**Uwagi dotyczące zasilacza sieciowego**
Należy korzystać wyłącznie z zasilacza sieciowego należącego do wyposażenia urządzenia. Jeśli odtwarzacz CD został dostarczony bez zasilacza, należy użyć zasilacza sieciowego AC-E45HG. Nie należy korzystać z innego zasilacza sieciowego. Może to spowodować awarię.

**Biegunowość wtyczki**



- Nie należy dotykać zasilacza mokrymi rękami.
- Zasilacz sieciowy należy podłączyć do łatwo dostępnego gniazda zasilania. W przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu zasilacza sieciowego należy natychmiast odłączyć go od gniazda zasilania.

**Uwagi dotyczące akumulatorów i baterii suchych**

- Nie należy ładować baterii suchych.
- Nie należy wrzucać baterii do ognia.
- Nie należy nosić baterii z monetami lub innymi metalowymi przedmiotami. Przypadkowe zwarcie przeciwnych biegunów metalowym przedmiotem może spowodować nagrzewanie się baterii.
- Nie należy używać baterii akumulatorowych w połączeniu z suchymi.
- Nie należy używać baterii starych w połączeniu z nowymi.
- Nie należy używać różnych typów baterii jednocześnie.
- Baterie należy usunąć, jeśli nie będą używane przez dłuższy czas.
- Jeśli nastąpił wyciek elektrolitu z baterii, należy wyczyścić dokładnie pojemnik i włożyć nowe baterie. W przypadku kontaktu elektrolitu z ciałem substancję należy dokładnie zmyć.

**Radio**

**Zakres częstotliwości**

FM: 87,5 - 108,0 MHz

AM: 531 - 1 602 kHz

**Anteny**

FM: antena przewodowa (przewód słuchawek/minisłuchawek)

AM: antena ferrytowa wbudowana w pilota

**Zasilanie**

Kod strefy zakupionego modelu znajduje się w lewej górnej części kodu paskowego na opakowaniu.

- Dwa akumulatory Sony NH-7WMAA: 1,2 V prąd stały × 2
- Akumulatory Sony NH-WM2AA: 1,2 V prąd stały × 2
- Dwie baterie typu LR6 (rozmiar AA): 1,5 V prąd stały × 2
- Zasilacz sieciowy (gniazdo DC IN 4.5 V): Modele U, U2, CA, CA2, E92, MX2, TW2 i CA2/C: 120 V, 60 Hz Modele CED, CED/4, CE7, CE7/C, EE, EE1, E, E13 i E13/2: 220-230 V, 50/60 Hz Model CEK: 230 V, 50 Hz Model AU2: 240 V, 50 Hz Modele EU8, EU8/C, JE.W, E18, KR4 i EE8: 100-240 V, 50/60 Hz Model HK4: 230 V, 50 Hz Model CNA: 220 V, 50 Hz

**Wymiary (szerokość/wysokość/długość) (bez części wystających i przysiózków)**

Okolo 136,0 × 19,6 × 136,0 mm

**Masa (bez wyposażenia opcjonalnego)**

Okolo 158 g

**Temperatura pracy**

5°C - 35°C

Wygląd urządzenia oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

## Akcesoria

Zasilacz sieciowy (1)

Słuchawki/minisłuchawki (1)

Pilot z wbudowanym tunerem (1)

Akumulatory (2)

Pojemnik na akumulatory (1)

Etui (1)

<sup>[1]</sup> Zasilacz sieciowy (1)

<sup>[2]</sup> Słuchawki/minisłuchawki (1)